

Кому: Аким Восточно-Казахстанской области
Кошербаеву ЕрмекБеделбаевичу

ФИО и должность автора: Кажикенов Султан Жумагалиевич
главный специалист ГУ «Отдел культуры, развития языков, физической культуры и спорта района Алтай»

Дата: 11.10.2024 год.

АНАЛИТИЧЕСКАЯ ЗАПИСКА

Тема: «Повышение качества размещения визуальной информации на примере ВКО»

Ключевые слова: Государство, язык, информация, обращения.

Визуализация информации — это научная и инженерная информация, направленная на поиск и реализацию форм и способов визуального (в том числе интерактивного) представления абстрактных данных для облегчения их восприятия человеком. Абстрактные данные включают как числовые, так и нечисловые данные, такие как текст и географическая информация.

(Простыми словами визуализация информации: Объявления, реклама, прейскуранты, ценники, меню, указатели и другая визуальная информация размещаются на государственном языке, при необходимости также на русском и (или) других языках, если иное не предусмотрено законодательными актами Республики Казахстан).

В Восточно-Казахстанской области есть большая проблема не соблюдения требований визуальной информации.

Анализ по текстам вывескам показывает, что в последние годы растет количество обращений граждан в местные исполнительные органы относительно неправильно оформленной визуальной информации. Следует отметить, что каждое обращение содержит в себе текст о размещении неправильной визуальной информации, то есть в самом содержании текста.



Рисунок-1 Анализ обращений визуальной информации за 4 года.

Проведенный анализ показывает, что если в 2021 году было 806 обращений, то в 2024 году на октябрь месяц 831 обращение что превышает на 3.01% [Рисунок 1].



Рисунок-2 Пример часто встречающейся визуальной информации.

Среди частых нарушений можно выделить следующие: Визуальная информация только на одном языке, как правило, только на русском языке; особенно в магазинах: «Ведется видеонаблюдение», «Товар возврату и обмену не подлежит», «Пожалуйста, закрывайте двери», «Работает кондиционер», «Открыто», «Закрыто», «Требуется продавец», «Выход» [Рисунок 2].



Рисунок-3 Пример графического несоответствия визуальной информации.

Кроме того, имеет место несоответствие перевода текстов визуальной информации по смыслу и содержанию.

Например: Төменбағаларменқасиеттехникасы, качественная техника по низким ценам/ (правильно: төменбағадағысапалы техника); Еркеккіімнің салоны/Салон мужской одежды (правильно: ер киімдер салоны); тілекқосуғаболады/ по желанию (правильно: қалауыбойынша); [Рисунок 3].



Рисунок-4 Пример орфографических ошибок.

Наличие орфографических ошибок. Например: ашық, дүкен, қоше, уй, уялы телефон, төмеңбағамен, тоқымабұйымдары и др. [Рисунок 4].

Кроме того, нарушением закона является неприменение государственного языка в соответствии со своим статусом, указанным в статье 4 Закона «О языках в Республике Казахстан».

Визуальная информация, оформленная с нарушением требований законодательства, ограничивает права граждан на выбор языка и получение правильной доступной информации.

К наиболее частым проблемам можно отнести допущение орфографических и стилистических ошибок в наружной рекламе, незнание казахского языка работниками услуг. Это отражает повышающийся спрос на знание государственного языка со стороны общества. При этом прямой перевод или формальный подход уже не устраивает граждан, требуется профессиональное знание языка и его репрезентация в общественном пространстве на качественном высоком уровне.

По этой причине в обществе все чаще возникают спорные ситуации, где они считают, что допущенные ошибки в вывесках ущемлением их прав, закрепленных в статье 14 Конституции Республики Казахстан.

Это может привести к снижению статуса государственного языка, повлиять на обострение межэтнических отношений, привести к снижению уважения к государственному языку со стороны общества, привести к ослаблению национального сознания, ценностей.

Отсутствие данной нормы не дает возможность исправить ошибки касательно языковой сферы при подготовке вывески на проектной ее стадий при согласования с МИО.

Целевой группой, размещающей визуальную информацию при осуществлении своей деятельности, являются государственные органы и организации, независимо от форм собственности, а также физические и юридические лица и индивидуальных предпринимателей (субъекты предпринимательства).

Проведенный анализ ГУ «Отдел культуры, развития языков, физической культуры и спорта района Алтай» в работе с визуальной информацией позволяет выделить сильные и слабые стороны деятельности сравнение с 2021 года по 2024 год. Минимизированы были такие моменты как: орфографические и ошибки несоответствия визуальной информации. А размещение визуальной информации только на одном языке особенно в магазинах остались.

Для реализации данных проблемы мы предлагаем закупить соответствующие планшеты для соблюдения статьи 21 Закона «О языках в Республике Казахстан» а так же статьи 75 «Кодекса РК Об административных правонарушениях».

Степень реализации данного проекта может составит 100% при осуществлении конкретной стратегии «Закуп планшетов для составлении административных нарушений»

Ссылки:

1. Закон «О языках в Республике Казахстан»
2. Закон «О местном государственном управлении и самоуправлении в Республике Казахстан»
3. Закон «О разрешениях и уведомлениях Республике Казахстан»
4. Закон «О рекламе Республики Казахстан»
5. Закон «О защите прав потребителей Республики Казахстан»
6. «Кодекса РК Об административных правонарушениях»